



Ministère fédéral de la
Coopération économique
et du Développement

Mise en œuvre par :

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Avec le soutien du :
Ministère fédéral
des Affaires étrangères

CoMun – coopération municipale
Gouvernance locale et participative au Maghreb

Dialogue annuel maghrébo-allemand sur le développement urbain

La mise en réseau entre villes – un facteur de succès

Conférence organisée par:

GIZ CoMun – coopération municipale. Gouvernance locale et participative au Maghreb et
l'Association des villes allemandes (Deutscher Städtetag)

Du 2 au 4 février 2015 - Hôtel Mövenpick, Schöneberger Str. 3, Berlin

Programme

Langues de la conférence: français et allemand. Interprétation simultanée de toutes les interventions.

En vue de la réalisation du film de la conférence, des interviews avec des participants seront enregistrées pendant les pauses.

Lundi, 2 février Ouverture

| | | |
|-----------------------------------|--|--|
| 11.00 | Visites guidées thématiques sur Berlin et son histoire.(Durée de la visite: env. 1h. Départ: Hall de réception de l'hôtel) | |
| 12.30 Déjeuner informel à l'hôtel | | |
| 15.00 | Accueil et enregistrement | |
| 15.30 | La coopération du Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ) avec les pays du Maghreb - Attentes et espérances | Bettina Horstmann , Chef de Division, Questions fondamentales de la coopération au développement avec la région MENA ; Afrique du Nord; politique méditerranéenne au Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ) |
| 15.50 | Partenariat de transformation du Ministère fédéral des Affaires étrangères avec les pays d'Afrique du Nord - Contexte d'action et impacts | Dr. Michael Reuss , Directeur, Transformation dans le monde arabe, Ministère fédéral des Affaires étrangères |
| 16.10 | Orientation et objectifs de la conférence <i>Interview</i> | Regina Bauerochse-Barbosa , Directrice de Division, Pays Méditerranéens et Moyen – Orient, GIZ |
| 16.20 | La mise en réseau : les expériences du Maroc | Meinolf Spiekermann , Directeur CoMun, GIZ |
| 16.50 | 2015 – l'année transitoire pour les communes tunisiennes | Représentant de la Direction Générale des Collectivités Locales (DGCL) du Ministère de l'Intérieur marocain Mokthar Hammami , Directeur Général, Direction Général des Collectivités Publiques Locales (DCGPL) du Ministère de l'Intérieur tunisien |
| 17.10 Pause | | |
| 17.40 | Les participants font connaissance | |
| 18.10 | Le programme « Coopération municipale au Maghreb – gouvernance locale et participative au Maghreb (CoMun) » à six ans : Retour sur le parcours du programme de ses débuts à aujourd'hui | Partenaires de la coopération |
| 18.30 | Mise en réseau des villes et des régions en Allemagne et en Europe – une pratique bien établie de l'Association des villes allemandes (DST) et du Conseil des Communes et Régions d'Europe (CCRE) | Walter Leitermann , Secrétaire Général adjoint au Conseil des Communes et Régions d'Europe (CCRE) / Département allemand |
| 19.00 | Présentation de la soirée et du lendemain | Angela Girz , Animatrice |
| 19.30 | Réception avec les Ambassadeurs du Maroc et de la Tunisie | S.E. Omar Zniber , Ambassadeur du Royaume du Maroc S.E. Nejib Mnif , Ambassadeur de la République tunisienne |
| Dîner | | |

Mardi, 3 février Jour 1: L'utilité de la mise en réseau

| | | |
|---|---|--|
| 09.00 | Accueil | Angela Girz , Animatrice |
| 09.15 | Du cerveau et des villes : Des parallèles étonnantes | Prof. Dr. Gerald Hüther , Neurobiologiste, université de Göttingen |
| 10.15 | Réactions du public | Prof. Dr. Gerald Hüther et public |
| 10.30 Pause et Présentation de trois affirmations portant sur la mise en réseau (vote) | | |
| 11.00 | Intervention commune : La mise en réseau – un facteur de succès des villes innovatrices | Prof. Dr. Ewald Eisenberg , Coordonnateur d'Etudes Européennes et Internationales, Université d'administration publique de Kehl Prof. Dr. Hansjörg Drewello , Directeur allemand du Centre européen de compétences et de recherche Management de Cluster, Université d'administration publique de Kehl |
| 11.30 | Réactions du public | Prof. Dr. Ewald Eisenberg, Prof. Dr. Hansjörg Drewello et public |
| 11.45 | Trois raisons fortes de l'utilité de la mise en réseau sur la question de la ville - au niveau national et inter-pays | <i>Animation :</i> Angela Girz , Animatrice Perspective 1: Yassine Turki , Président de l'Association Tunisienne des Urbanistes (ATU) Perspective 2: Sabine Drees , Chargée des affaires internationales, Deutscher Städtetag (Association des villes allemandes) |
| 12.30 Déjeuner | | |
| 13.45 | La pratique: La mise en réseaux sur la question de la ville – horizontale et verticale <i>Présentation de projets en groupes de travail et discussion.</i> Forum I: Dialogue thématique entre communes <u>Échanges entre les communes marocaines</u> Du choix des thèmes à l'institutionnalisation des réseaux <u>Échanges entre les communes tunisiennes:</u> Le réseau de gestion des déchets WAMA-Net Forum II: Associations et gouvernements <u>Coopération entre les associations des villes:</u> Le réseau NALAS - Réseau des associations des villes de l'Europe du Sud-Est (NALAS) <u>Coopération entre les gouvernements:</u> La mise en réseau des gouvernements africains par la <i>Conférence ministérielle sur la décentralisation et le développement local pour toute l'Afrique (AMCOD)</i> Forum III: La coopération communale inter-pays | <i>Animation:</i> Farouk Tebbal , Consultant CoMun Tarik Harroud , Coordinateur du Réseau CoMun « Anciennes Médinas » Ikbel Dridi , Coordinatrice du réseau WAMA-Net <i>Animation:</i> Agnes Wiedemann , Coordinatrice Dialogue régional CoMun, GIZ Hans Frühauf , Directeur du programme NALAS, GIZ François Menguelé , Conception technique/ Ancien Directeur du programme AMCOD, GIZ <i>Animation:</i> Sabine Drees , Chargée des affaires |

| | | |
|-----------------------------------|--|--|
| | <p><u>Cologne - Tunis:</u> Un jumelage dynamique -50 ans de coopération</p> <p><u>Allemagne – Pays-Bas:</u> Coopération inter-pays entre EUREGIO et MONT (Munster – Osnabrück – Twente)</p> <p><u>Échanges entre praticiens au niveau communal:</u> Partage des bonnes pratiques au niveau international via la plate-forme <i>connective cities</i></p> | <p>internationales, Deutscher Städtetag</p> <p>Dr. Uwe Korch, Bureau du maire, Affaires internationales, municipalité de Cologne</p> <p>Bernd Seifert, Direction de l'enfance, de la jeunesse et de la famille de la ville de Cologne</p> <p>Erich Tilkorn, Ancien Directeur de Division, Administration de l'arrondissement de Munster</p> <p>Dr. Manfred Poppe, Directeur du Projet Plateforme internationale des villes pour le développement durable</p> |
| 15.30 Pause | | |
| 16.00 | Rapports succints sur les résultats des groupes de travail: Les facteurs de succès des pratiques présentées | Interviews avec les animateurs des forums I-III |
| 16.15 | Place aux experts : La mise en réseau entre les pays maghrébins au niveau national, régional et local | <p><i>Animation:</i> Farouk Tebbal, Consultant CoMun</p> <p>Experts: Direction Générale des Collectivités Locales (DGCL) Maroc, Direction Générale des Collectivités Publiques Locales (DGCPL) Tunisie, Direction du Patrimoine et de l'Aménagement du territoire (DPAT), Fédération Nationale des Villes Tunisiennes – FNVT, L'association marocaine des présidents des conseils communaux – AMPCC, Centre de Formation et d'Appui à la Décentralisation – CFAD, Direction Générale de l'Agence Nationale de l'Urbanisme Algérie</p> |
| 17.15 | Réflexions de la journée | Angela Girz , Animatrice |
| 17.30 | Clôture, échange informel | |
| À partir de 20.00 Dîner à l'hôtel | | |

Mercredi, 4 février Jour 2: Intensification de la mise en réseau maghrébo-allemand

| | | |
|-----------------------|--|--|
| 09.00 | Accueil Impressions du jour 1, Programme du jour 2 | Angela Girz , Animatrice |
| 09.20 | Caractéristiques des réseaux performantes | Ebba Augustin , Directrice, SAANED for Development & Philanthropy Advisory in the arab region |
| 09.45 | Réactions du public | Ebba Augustin et public |
| 10.00 | Dialogue triangulaire sur la gestion urbaine et la gouvernance locale et participative Objectifs, thèmes, formats <i>Vote des participants</i> | Meinolf Spiekermann , Directeur CoMun GIZ Farouk Tebbal , Consultant CoMun |
| 10.30 Pause | | |
| 11.00 | Commentaire sur les résultats de vote de la séance précédente Expériences du Maroc : Structure et fonctionnement des réseaux municipaux Feuille de route: Recommandations pour l'intensification d'un dialogue maghrébo-allemand sur la gestion urbaine et la gouvernance locale et participative | Meinolf Spiekermann , Directeur CoMun GIZ Fabio Germano , Coordinateur CoMun Maroc GIZ Meinolf Spiekermann , Directeur CoMun GIZ Farouk Tebbal , Consultant CoMun |
| 11.30 | Réactions du public | Meinolf Spiekermann , Directeur CoMun GIZ Farouk Tebbal , Consultant CoMun |
| 12.00 | Bilan en groupes de travail | Angela Girz , Animatrice |
| 12.30 | Mots de clôture | Chefs des délégations marocain et tunisien Représentant(e) d'une ville allemande Meinolf Spiekermann , Directeur CoMun GIZ |
| 13.00 Déjeuner | | |